

# UP Index Vol. 26, 1993

## Authors and Titles

Achberger, Karen R. Davidheiser, James C.	German in the Humanities . . . . . 8 Soll Deutsch die dritte Arbeitssprache der Europäischen Gemeinschaft werden? . . . . . 176
DeLisle, Helga H. Flippo, Hyde	Forms of Address in Academic Settings: A Contrastive Analysis . . . 22 Marlene Dietrich in the German Classroom: A German Film Project-Humanities through the Golden Age of German Cinema . . . 132
Fraser, Catherine C.	What Is Technology Really Doing for Language Teaching and Learning? . . . . . 127
Gramberg, Anne-Katrin, and Karin U. Heinze	Die indirekte Rede als Diskursstrategie: Innovative Lehrmethoden zum Konjunktiv I . . . . . 185
Holschuh, Albrecht Kleinsasser, Robert C.	Geschlechtertausch II . . . . . 36 Changing Teachers' Task Perceptions as a Vehicle for Improving FL Instruction . . . . . 1
Kym, Annette	Looking Back on East Germany: A Literature Course to Advance Foreign Language Skills and Build Cultural Understanding . . 140
Landa, Jutta	Coping with "Advanced German Composition": Teaching Writing as Genre Writing . . . . . 50
Leech, Thomas H.	Narrative Theory and the <i>Nacherzählung</i> : A Strategy for Writing in Intermediate German Classes . . . . . 162
Mieder, Wolfgang Moeller, Aleidine J., and Christèle Kunczinam	Deutsche Sprichwörter im amerikanischen Sprachunterricht . . 13 <i>Der Richter und sein Henker</i> : A Model for the Teaching of Literature and Methodology for Teacher Educators and Teachers . . . . . 148
Nadar, Thomas R.	<i>Vom Winde Verweht</i> —Or Frankly, How to Get Students to Give a D**n in Composition and Conversation . . . . . 70
Rhiel, Mary Saur, Pamela S. Stiles, Victoria M. Williams, Elinor C. Wolff, Roland A. Ziegler, James P.	Teaching <i>Arturo Ui</i> : Triumph of Whose Will? . . . . . 67 Teaching the Adjective Endings in 1992: A Survey . . . . . 56 <i>Woyzeck</i> im Unterricht . . . . . 62 A Unit on Hitler and Nazism for Advanced Students . . . . . 168 The History of the Language as an Instructional Aid . . . . . 27 German-Americana in Beginning and Intermediate Language Classes . . . . . 44

## Book Reviews

Arendt, Jermaine D., Catherine C. Baumann, Gisela Peters, and Ray M. Wakefield	<i>Kreise. Erstes Jahr Deutsch im Kontext</i> (Alan Lareau) . . . . . 111
Bieler, Karl-Heinz, editor	<i>Joseph von Eichendorff: Aus dem Leben eines Taugenichts</i> (Tom Leech) . . . . . 119
Brandt, Marie-Luise, and Barbara Momenteau	<i>Lesekurs für Geisteswissenschaftler: Texte und Übungen für Anfänger</i> (Petra Norrick) . . . . . 270
Brandt, Marie-Luise, and Barbara Momenteau	<i>Lesekurs für Geisteswissenschaftler: Textreihen und Übungen für Fortgeschrittene</i> (Katharina Barbe) . . . . 271
Buscha, Joachim, and Irene Zoch	<i>Der Konjunktiv</i> (William E. Petig) . . . . . 276

Cauneau, Ilse	<i>Hören-Brummen-Sprechen: Angewandte Phonetik im Unterricht Deutsch als Fremdsprache</i> (Christopher J. Wickham) . . . . .	120
Clausing, Gerhard, and Katharina von Hammerstein	<i>Interaktion, A Text-Based Intermediate German Course</i> (Sharon M. DiFino) . . . . .	114
Clay, Gudrun, and Paul A. Schons	<i>Dealing with the Germans: A Guide for the Business Traveler/Umgang mit Deutschen: ein Führer für den Geschäftsreisenden</i> (Kay U. Herr) . . . . .	122
Conant, Jonathan B., editor	<i>Cochran's German Review Grammar</i> (William E. Petig) . . . . .	115
Crocker, Ellen, and Claire Kramsch	<i>Reden Mitreden Dazwischenreden: Managing Conversations in German</i> (Claudia Anita Becker) . . . . .	118
Crossgrove, Hannelore, and William C. Crossgrove, editors.	<i>Graded German Reader: Erste Stufe</i> (Susann Samples) . . . . .	116
Douvitsas-Gamst, Jutta, Eleftherios Xanthos, and Sigrid Xanthos-Kretzschmer	<i>Das Deutschmobil: Deutsch als Fremdsprache für Kinder. Lehrbuch 2</i> (Claudia Anita Becker) . . . . .	112
Douvitsas-Gamst, Jutta, Eleftherios Xanthos, and Sigrid Xanthos-Kretzschmer	<i>Das Deutschmobil: Deutsch als Fremdsprache für Kinder. Lehrbuch 3</i> (Nancy K. Jentsch) . . . . .	269
Ege, Christine	<i>Words for the World</i> (James Mishoe) . . . . .	277
Eichheim, Hubert, and Günther Storch	<i>Mit Erfolg zum Zertifikat Deutsch als Fremdsprache</i> (Judith Ricker-Abderhalden) . . . . .	275
Haas, Werner, Doris Fulda Merrifield, and Gustave Bording Mathieu	<i>Deutsch für alle. Beginning College German</i> (Lynda J. King) . . . . .	268
Hammer, A.E.	<i>Hammer's German Grammar and Usage</i> (William A. Petig) . . . . .	115
Jarvis, Donald K.	<i>Junior Faculty Development: A Handbook</i> (Rhonda J. Vander Klay) . . . . .	279
Jung, Lothar	<i>Betriebswirtschaft: Lese- und Arbeitsbuch</i> (Helga DeLisle) . . . . .	271
Jurasek, Barbara S., Richard T. Jurasek, and Kathryn A. Corl	<i>Sprechen wir Deutsch!</i> (Brigitte Rossbacher) . . . . .	267
Koepeke, Wulf	<i>Die Deutschen: Vergangenheit und Gegenwart</i> (Susan Lee Pentlin) . . . . .	272
Kraft, Wolfgang S.	<i>Deutsch aktuell 1</i> (Keith Cothrun) . . . . .	112
Kraft, Wolfgang S.	<i>Deutsch aktuell 2</i> (Keith Cothrun) . . . . .	268
Kramsch, Claire, and Sally McConnell-Ginet, editors	<i>Cross-Disciplinary Perspectives on Language Study</i> (Marilyn Veteto-Conrad) . . . . .	273
Legutke, Michael, and Howard Thomas	<i>Process and Experience in the Language Classroom</i> (Howard De Leeuw) . . . . .	273
Moeller, Jack, Helmut R. Liedloff, Winnifred Adolph, Constanze Kirmse, and John F. Lalande, II	<i>Deutsch heute: Grundstufe</i> (Lori Wagner) . . . . .	113
Reichmann, Eberhard, editor	<i>Hoosier German Tales Small and Tall</i> (Linda Schelbitzki Pickle) . . . . .	122
Rug, Wolfgang, Thomas Neumann, and Andreas Tomaszewski	<i>50 praktische Tips zum Deutschlernen</i> (Helga DeLisle) . . . . .	121

Scherling, Theo, and Hans-Friedrich Schuckall	<i>Mit Bildern lernen: Handbuch für den Fremdsprachenunterricht</i> (Claudia Anita Becker) . . . . .	274
Terrel, Peter, et al.	<i>Harper Collins German-English, English-German Dictionary</i> (William E. Petig) . . . . .	278
Turneure, Brigitte M., editor	<i>Im Spiegel der Literatur: Kurzprosa aus dem 20. Jahrhundert</i> (Katharina Barbe) . . . . .	117
Van Cleve, John, and A. Leslie Willson	<i>Remarks on the Needed Reform of German Studies in the United States</i> (William Hughes) . . . . .	279
Walbruck, Harry A.	<i>Deutschland: Ein neuer Anfang</i> (Allen E. Hye) . . . . .	116
Weigmann, Jürgen	<i>Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache</i> (Todd C. Hanlin) . . . . .	275
Wicke, Rainer Ernst, editor	<i>Karlhans Frank: Wie Achim zu einem Himbärchen wurde. Stundenblätter Deutsch als Fremdsprache, Primarstufe</i> (Nancy K. Jentsch) . . . . .	120
Zamir, Jan R., and Rolf Neumeier	<i>750 German Verbs and Their Uses</i> (Lori Wagner) . . . . .	278
Zimmer-Loew, Helene, and Anne Moss, editors	<i>Der Spiegel: Aktuelle Themen in der Bundesrepublik Deutschland</i> (James C. Davidheiser) . . . . .	118

### Reports

Benseler, David P.	Survey of U.S. Doctoral Degrees Related to the Teaching of German—1992 . . . . .	220
De Leeuw, Howard	<i>Unser Baumhaus: German across the Ocean</i> . . . . .	206
Ronke, Astrid	Theaterspielen als didaktisches Mittel im Fremdsprachenunterricht: Ergebnisse einer Umfrage an amerikanischen und kanadischen Universitäten und Colleges . . . . .	211
Schulz, Renate A.	Profile of the Profession: Results of the 1992 AATG Membership Survey . . . . .	226
Walker, William	Study Abroad and the Professional Programs: A Status Report on Germany, Switzerland, and Austria . . . . .	200

### Special AATG Reports

Peters, George F., et al.	Report and Recommendations of the AATG Committee on the Recruitment and Retention of Minorities in German . . . . .	97
Schulz, Renate A., et al.	Professional Standards for Teachers of German: AATG Task Force on Professional Standards . . . . .	80

### Software and Video Reviews

Berlitz	<i>Berlitz Think &amp; Talk German</i> (Stephen Harroff) . . . . .	263
DeSmedt, William H., et al.	<i>Herr Kommissar</i> (Stephen Harroff) . . . . .	105
Pusak, James, and Sue Otto	<i>Dasher</i> (Stephen Harroff) . . . . .	260

### Tools for the Classroom

Myers, Michael	Production and Use of Slides for Language and Culture Classes . . . . .	75
Pentecost, Gisliind E.	<i>Deutschlandspiegelvideos</i> . . . . .	196
Rollmann, Marcella	<i>Der Angeklagte: A Dramatic Approach to Getting Acquainted at the Intermediate Level</i> . . . . .	194

### Miscellaneous

AATG Financial Report, following page . . . . .	281
Books, Materials Received for Review . . . . .	123, 281
Contributors . . . . .	99, 253
UP Index, Vol. 25, 1992 . . . . .	124
UP Quiz . . . . .	103, 255
Wie sagt man das? . . . . .	101, 259

• • •

### Institute of International Education: Foreign Language Teaching Assistant Program Announcement

The Foreign Language Teaching Assistant Program offers U.S. educational institutions an opportunity to engage a native speaker for their language teaching programs. Under the auspices of the program, Austrian, Belgian, Chinese, French, German, Italian and Mexican university students or young teachers come to U.S. high schools, colleges and universities as native informants to serve in language departments or in language houses on campus.

The duties of the assistants may consist of teaching, serving as resource persons in conversational situations, working in language laboratories, animating clubs, directing a language house or table, directing extra-curricular activities, etc. In return for the services of the assistants U.S. host institutions provide the FLTAs room and board, a waiver of tuition and a stipend, which usually ranges from \$300 to \$500 per month. In some cases, homestays may be arranged in lieu of room and board. Assistants from Germany may be eligible for a grant from the German Marshall Fund of the United States to supplement award offers.

Candidates are chosen first by the cooperating agencies in their home country. IIE reviews candidate dossiers and submits dossiers of appropriate candidates to participating U.S. institutions which then make the final candidate selection. IIE coordinates placement and provides administrative supervision throughout the academic year. Participating institutions are charged a nominal fee of \$125 for each candidate accepted as a language assistant and are billed at the start of the academic year that the assistantship begins.

For further information, please contact: Luisa Guerriera, Manager FLTA Program at (212) 984-5494, Institute of International Education, Placement and Special Services, 809 United Nations Plaza, New York, NY 10017.

